SII 3.172: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XV.—INSCRIPTIONS OF PARTHIVENDRAVARMAN OR PARTHIVENDRADHIPATIVARMAN, 'WHO TOOK THE HEAD OF VIRA-PANDYA.' No. 172.—ON THE NORTH WALL OF THE VAIKUNTHA-PERUMAL TEMPLE AT UTTARAMALLUR. No. 27 of 1898

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0172

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0172.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription records that in the 4th year of king **Pārthivēndrādhipativarman** who took the head of the **Pāṇḍya** (*king*), a gift of land was made by a merchant for offerings to the image of **Gaṇapati**, in the temple of (*the goddess*) **Kōnērinaṅgai** at **Kumaṇpāḍi**, a hamlet of **Uttaramēru-chaturvēdimaṅgalam**.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pā(ṇ)ṭi(ya)ṉait talai(k)oṇṭa **pā**〈r〉**ttiven**tr**ā**ti**pa**ti**pa(nma)**ṟku yāṇṭu 4 kāliyūrkkoṭṭattut taṉkūṟṟutta(ra)meru〈2〉**cca**tu〈**r**〉**vve**timaṅkalattu **m**¿ā?〈a〉**h**¿a?〈ā〉**sabhai**yom 〈Eḷuttu〉 Emmurk kumaṇpāṭik konerinaṅkaikoyilil **ga**ṇapatiyārkkut teṟkilaṅkāṭi **vyāpā**〈3〉[11+] mirtukku **vai**tta **bhūmi**yāvatu Ūriṉ teṟku 4 kaṇṇāṟṟu **parameśvara**vatikku kiḻakku 4 catukkattu talaittaraṅ kuḻi 100 8 10 [||]

Apparatus

〈2〉 〈Eḷuttu〉 • The word *Eḷuttu* as in other inscriptions from Uttaramallūr has to be substituted.

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 4th year of (*the reign of*) **Pārthivēndrādhipativarman** who took the head of the Pāṇḍya (*king), (this is*) [the writing] of us (*the members*) of the great assembly of **Uttaramēru-chaturvēdimaṅgalam**, (*a village*) in its own subdivision in **Kāliyūr-kōṭṭam**. (*The following is*) the land given by a merchant . . . of the south bazaar for [sacred] offerings to (*the god*) **Gaṇapati** in the temple of (*the goddess*) **Kōnērinaṅgai** at **Kumaṇpāḍi** of our village:—180 *kuḻi* of first rate (*land*) in the fourth *śadukkam* to the east of (*the path called*) **Paramēśvara-vadi** of the fourth *kaṇṇāṟu*, south of the village.

Bibliography

Digital edition of SII 3.172 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Pages 349–350, item 172.